

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 21 (1974)  
**Heft:** 11-12

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

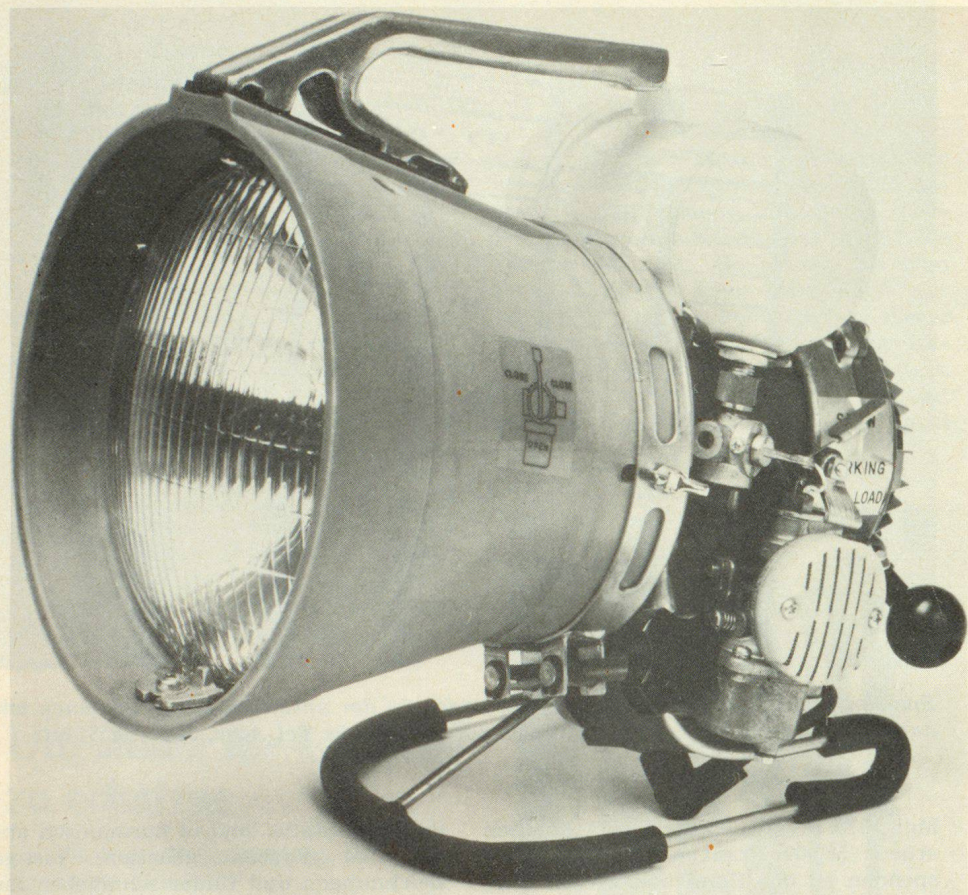
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



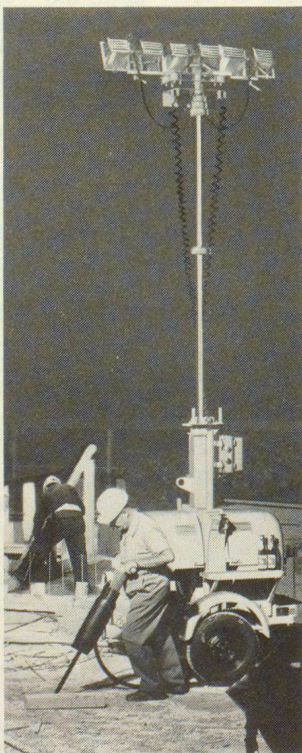
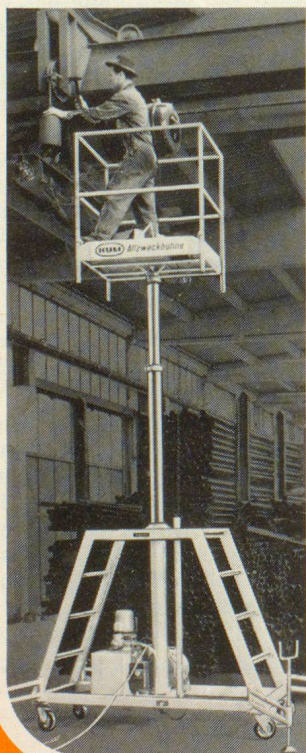
## Handscheinwerfer

Handscheinwerfer DIAMOND,  
mit eingebautem  
2-Takt-Motor, 1,2 PS,  
Stromstärke 150 Watt, 12 V AC

Scheinwerfer  $\varnothing$  160 mm  
Laufzeit pro Tankfüllung  
1 Stunde

Ideal für:  
Sucharbeiten in Feld und  
Wald, Feuerwehren,  
Katastropheneinsatz,  
Bauarbeiten usw.

Generalvertretung:  
**FIBAG ZÜRICH**  
Kernstrasse 57, 8026 Zürich  
Telefon 01 39 48 88



## KULI ist auf der Höhe und beleuchtet alles.

KULI-Allzweckbühnen und -Flutlichtanlagen.  
KULI-Allzweckbühnen sind auf der Höhe für Re-  
paratur-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten,  
Gebäudeunterhalt, Montage- oder Kontrollarbei-  
ten. Arbeitshöhen bis 17 m.

KULI-Flutlichtanlagen beleuchten alles auch  
ohne Netzanschluss: Baustellen, Montage- und  
Lagerplätze, Flughäfen. Unentbehrlich für Militär,  
Feuerwehr, Polizei, Rettungsdienst und Kata-  
strophenhilfe. Lampenhöhe bis 10 m.

KULI ist immer und überall einsatzbereit.



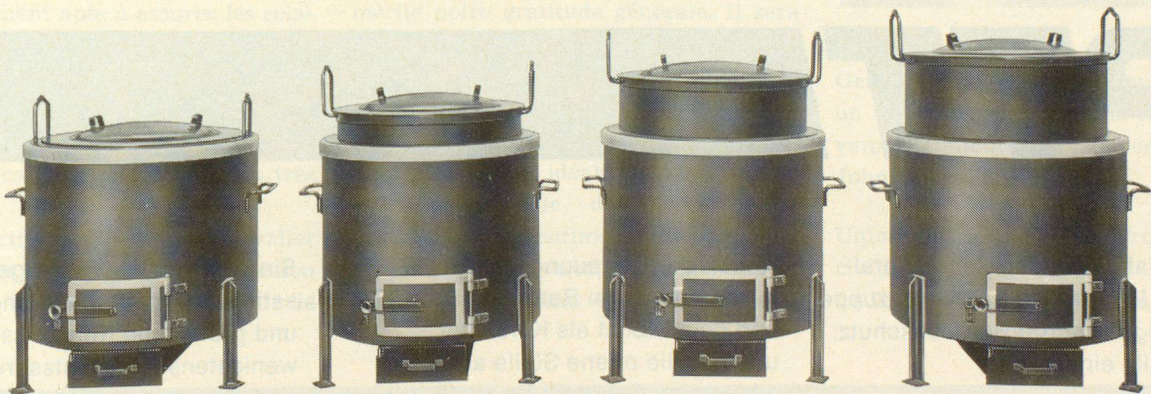
**SIG Schweizerische Industrie-Gesellschaft**  
Abteilung Industriefahrzeuge  
8212 Neuhausen am Rheinfall  
Telefon 053 8 15 55

# Wenn Sie mit der Verpflegung Sorgen haben, dann sorgt SARINA dafür, dass Sie damit

## keine Sorgen haben.

Denn wir machen nämlich den praktischen SARINA-Kochkessel. Und der ist so gebaut, dass er wirklich überall vernünftig eingesetzt werden kann: Im Zivilschutz zum Beispiel. Oder in der Militärküche. Oder auf einer Grossbaustelle. Wo Sie wollen. Und zwar ohne grossen Aufwand. Denn unser SARINA-Kochkessel ist leicht zu transportieren. Er braucht wenig Platz, und seine Feuerung ist ganz aus Guss (Schamottsteine gibt es keine). Wenn trotzdem einmal etwas reparaturbedürftig werden sollte, dann haben wir für jeden Kochkesselteil auch immer einen Ersatzteil. Beschreibung: Äusserst


starke Konstruktion; sparsam im Betrieb; Kessel und Deckel aus Chromnickelstahl 18/8; Innenseite des Kessels fein geschliffen; Feuerung aus Guss; 100-Liter-Modell kann durch Bratkessel mit Stahlboden von 10 mm ersetzt werden. Und das Schöne an den ganzen SARINA-Kochkesseln ist, dass man sie auch zu einem vernünftigen Preis haben kann. Wenn Sie jetzt noch mehr über unser Kochkessel-Programm wissen möchten, dann rufen Sie uns doch einfach an oder schreiben Sie uns. SARINA-Kochkessel: Keine Verpflegungsprobleme mehr.



Inhalt	Höhe	Durchmesser	Gewicht
80 lt.	805 mm	710 mm	124
100 lt.	865 mm	710 mm	128
125 lt.	980 mm	710 mm	131
150 lt.	1065 mm	710 mm	133

# *Sarina*

Sarina-Werke AG  
Kücheneinrichtungen für Truppenlager und Zivilschutz  
1701 Freiburg, Telefon 037 / 22 24 91

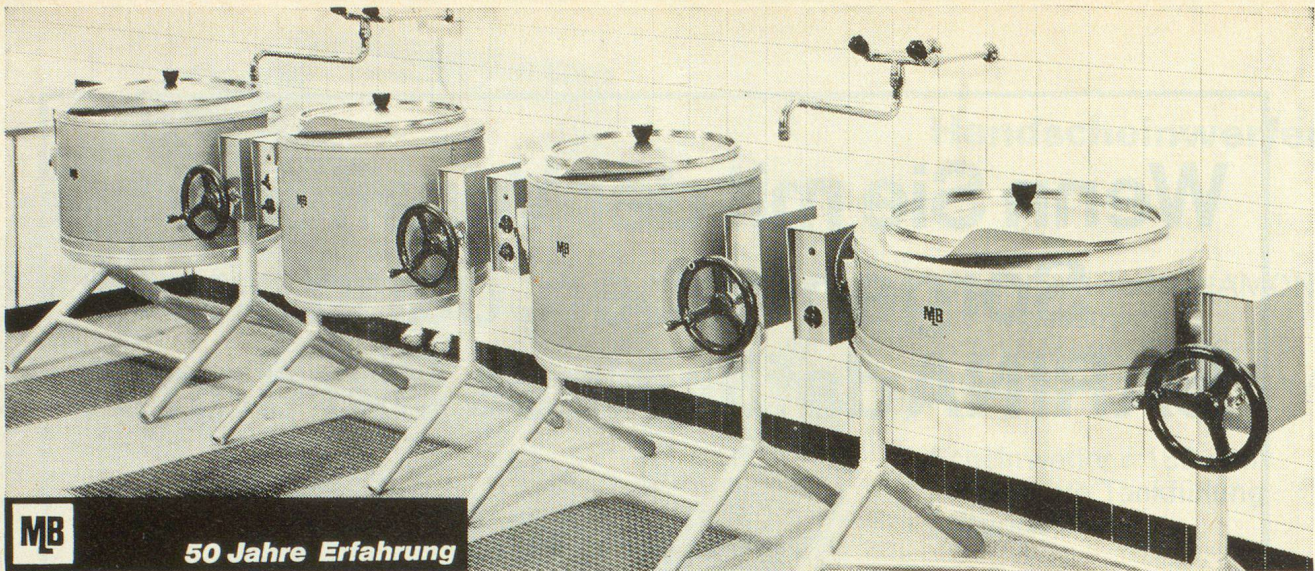
BON  einsenden an Sarina-Werke AG  
1701 Freiburg

Senden Sie uns gratis die Dokumentation  
Ihrer Kochkessel

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Z



**MB**

**50 Jahre Erfahrung**

## Brat- und Kochapparate für Zivilschutz, Militärküchen, Personal- und Baukantinen

Unabhängig vom Ort, können Sie überall braten und kochen, wo es Strom gibt. Die Speisen schmecken ebensogut wie aus einer richtigen Küche.

Wir machen Ihnen gerne ein Angebot!

**MB**

**Max Bertschinger + Co. AG**

Fabrik elektrotherm. Apparate 5600 Lenzburg Telefon 064 51 37 12

**Gratis**

Wir wünschen unverbindlich Prospekte über

- MLB Kantinen-Brat- und Kochapparate
- Ihr gesamtes Fabrikationsprogramm

Adresse:

---



---



---

8

# dienen mit Leistungen

# PTT

Bei der Stabsabteilung der Generaldirektion PTT in Bern, Dienstgruppe Zivile Kriegsvorsorge/Betriebsschutz, ist die Stelle eines

## Kursleiters

neu zu besetzen.

Neben der Betreuung des Ausbildungswesens im Betriebsschutz PTT und dem Dienst als Kursleiter umfasst die offene Stelle auch die allgemeine Bearbeitung von Betriebsschutzfragen.

Unser neuer Mitarbeiter muss eine abgeschlossene kaufmännische Lehre nachweisen können oder das Diplom einer staatlich anerkannten Handelsschule besitzen. Mehrjährige Erfahrung im Zivilschutz/Betriebsschutz, Eignung zur Personalführung,

Sinn für technische Fragen, Organisationstalent, Verhandlungsgeschick und gründliche Kenntnisse in wenigstens zwei Amtssprachen sind Voraussetzungen für einen erfolgreichen Einsatz an dieser Stelle.

Interessenten bitten wir, ihre schriftliche Anfragen oder Bewerbungen an folgende Adresse zu richten

**Generaldirektion PTT,  
Personalabteilung, 3000 Bern 33**

# PTT

# dienen mit Leistungen